|  |  |
| --- | --- |
| ФИО: |  |
| E-mail: |  |
| Тел.: |  |

| № | **Оригинал (EN)** | **Машинный перевод (RU)** | **Отредактированный перевод** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | The Hand Stencil | Ручной трафарет | Ручной трафарет |
| 2 | Machine Owner’s Manual | Руководство по эксплуатации машины | Руководство по эксплуатации машины |
| 3 | This Marsh Hand Stencil Machine Owner's Manual provides operation and maintenance instructions for all Q, H, S, and R models. | Это Руководство пользователя трафаретной машины Marsh Hand содержит инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию для всех моделей Q, H, S и R. | Это Руководство пользователя трафаретной машины Marsh Hand содержит инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию для всех моделей Q, H, S и R. |
| 4 | Marsh Shipping Supply Company, LLC manufactures stencil machines that cut l/4” (6.35 mm), 1/2" (12. 7 mm), 3/4" (19.05 mm) and 1" (25.4 mm) characters. | Компания Marsh Shipping Supply Company, LLC производит трафаретные машины, которые вырезают символы l/4” (6,35 мм), 1/2" (12,7 мм), 3/4" (19,05 мм) и 1" (25,4 мм). | Компания Marsh Shipping Supply Company, LLC производит трафаретные машины, которые вырезают символы l/4” (6,35 мм), 1/2" (12,7 мм), 3/4" (19,05 мм) и 1" (25,4 мм). |
| 5 | Your stencil machine will cut neat, precisely spaced characters in oilboard, which may then be inked with Marsh Fountain Rollers, Fountain Brushes, Spray Inks, K Stencil Inks, Rolmark and Poly Rolmark inks. | Ваша трафаретная машина будет вырезать аккуратные, точно расположенные символы на масляной доске, которые затем могут быть нанесены чернилами с помощью Болотных фонтанных валиков, Фонтанных кистей, распылительных чернил, чернил для трафарета K, чернил Rolmark и Poly Rolmark. | Ваша трафаретная машина будет вырезать аккуратные, точно расположенные символы на масляной доске, которые затем могут быть нанесены чернилами с помощью Болотных фонтанных валиков, Фонтанных кистей, распылительных чернил, чернил для трафарета K, чернил Rolmark и Poly Rolmark. |
| 6 | Inked stencil boards can be used to mark on pipe, fiber cartons, or metal and wood containers. | Крашеные трафаретные доски можно использовать для маркировки труб, волокнистых картонных коробок или металлических и деревянных контейнеров. | Крашеные трафаретные доски можно использовать для маркировки труб, волокнистых картонных коробок или металлических и деревянных контейнеров. |
| 7 | To order replacement parts, please refer to the Parts List (pg. 21) section in this manual. | Чтобы заказать запасные части, пожалуйста, обратитесь к разделу Список деталей (стр. 21) данного руководства. | Чтобы заказать запасные части, пожалуйста, обратитесь к разделу Список деталей (стр. 21) данного руководства. |
| 8 | Introduction | Вступление | Вступление |
| 9 | Your stencil machine is fully assembled and packed safely in a shipping carton. | Ваша трафаретная машина полностью собрана и надежно упакована в транспортировочную коробку. | Ваша трафаретная машина полностью собрана и надежно упакована в транспортировочную коробку. |
| 10 | No assembly is necessary after you unpack your machine. | После распаковки машины сборка не требуется. | После распаковки машины сборка не требуется. |
| 11 | Choose a location for the machine that is solid and about 30” (762 mm) high. | Выберите для машины твердое место высотой около 30 дюймов (762 мм). | Выберите для машины твердое место высотой около 30 дюймов (762 мм). |
| 12 | The front of the bench or shelf should extend about 1" (25.4 mm) past the front of the machine so that it remains level and secure. | Передняя часть верстака или полки должна проходить примерно на 1 дюйм (25,4 мм) дальше передней части машины, чтобы она оставалась ровной и надежной. | Передняя часть верстака или полки должна проходить примерно на 1 дюйм (25,4 мм) дальше передней части машины, чтобы она оставалась ровной и надежной. |
| 13 | Inserting the Stencil Board | Установка трафаретной доски | Установка трафаретной доски |
| 14 | Natural oilboard, with a thickness of .015" (0.38 mm), is recommended for use with 1" (25.4 mm), 3/4" (19.05 mm), and 1/2" (12.7 mm) machines and for use with Marsh Fountain Roller, Fountain Brush or Spray Inks. | Натуральная масляная доска толщиной 0,015" (0,38 мм) рекомендуется для использования с машинами 1" (25,4 мм), 3/4" (19,05 мм) и 1/2" (12,7 мм), а также для использования с валиком фонтана Marsh, кистью фонтана или распылительными чернилами. | Натуральная масляная доска толщиной 0,015" (0,38 мм) рекомендуется для использования с машинами 1" (25,4 мм), 3/4" (19,05 мм) и 1/2" (12,7 мм), а также для использования с валиком фонтана Marsh, кистью фонтана или распылительными чернилами. |
| 15 | Use Lightweight oilboard .011” (0.28 mm) with 1/4” (6.35 mm) machines. | Используйте легкий масляный картон .011” (0,28 мм) с машинами 1/4” (6,35 мм). | Используйте легкий масляный картон .011” (0,28 мм) с машинами 1/4” (6,35 мм). |
| 16 | To insert the oilboard, refer to the following steps and Figure B. | Чтобы вставить масляную доску, обратитесь к следующим шагам и рисунку В. | Чтобы вставить масляную доску, обратитесь к следующим шагам и рисунку В. |
| 17 | Move the release lever to the right. | Переместите спусковой рычаг вправо. | Переместите спусковой рычаг вправо. |
| 18 | This drops the lower feed roller assembly and allows space for the insertion of the oilboard. | Это опускает нижний подающий ролик в сборе и освобождает место для установки масляной доски. | Это опускает нижний подающий ролик в сборе и освобождает место для установки масляной доски. |
| 19 | Position the oilboard so that the top edge covers the punch center lines and then align the bottom edge of the oilboard with the appropriate guide line. | Расположите масляную доску так, чтобы верхний край покрывал центральные линии пуансона, а затем выровняйте нижний край масляной доски с соответствующей направляющей линией. | Расположите масляную доску так, чтобы верхний край покрывал центральные линии пуансона, а затем выровняйте нижний край масляной доски с соответствующей направляющей линией. |
| 20 | See Figure B. The left edge of the oilboard may align with the left side of the guide line markings. | См. Рис. Левый край масляного щита может совпадать с левой стороной разметки направляющей линии. | См. Рис. Левый край масляного щита может совпадать с левой стороной разметки направляющей линии. |
| 21 | If you need a wider left margin you may align the left edge of the oilboard with one of the punch center lines. | Если вам нужно более широкое левое поле, вы можете выровнять левый край масляной доски с одной из центральных линий пуансона. | Если вам нужно более широкое левое поле, вы можете выровнять левый край масляной доски с одной из центральных линий пуансона. |
| 22 | See Figure B. | См. Рис. | См. Рис. |
| 23 | When the oilboard is in position, push the release button. | Когда маслобойка окажется в нужном положении, нажмите на спусковую кнопку. | Когда маслобойка окажется в нужном положении, нажмите на спусковую кнопку. |
| 24 | The release lever snaps back to its original position and raises the lower feed rollers to secure the stencil board. | Спусковой рычаг возвращается в исходное положение и поднимает нижние подающие ролики, чтобы закрепить трафаретную доску. | Спусковой рычаг возвращается в исходное положение и поднимает нижние подающие ролики, чтобы закрепить трафаретную доску. |